

Suvremeni prijevod

Language: hrvatski (Croatian)

Provided by: Bible League International.

Copyright and Permission to Copy

Taken from the Croatian Easy-to-Read Version © 2002 by Bible League International.

PDF generated on 2017-08-16 from source files dated 2017-08-16.

94a34d84-104b-5079-bd79-68771557b8e0

ISBN: 978-1-5313-1297-8

Poslanica

Kološanima

1 Od Pavla, apostola Krista Isusa po Božjoj volji, i od Timoteja, našega brata.

² Svetima u Kolosima, vjernoj braći i sestrama u Kristu: neka s vama bude milost od Boga, našega Oca.

³ Kad molimo, uvijek zahvaljujemo Bogu, Ocu našega Gospodina Isusa Krista, za vas. ⁴ Zahvaljujemo Bogu jer smo čuli o vašoj vjeri u Krista Isusa i o ljubavi kojom ljubite sve Božje svete ljude. ⁵ Tu ljubav i vjeru imate zbog nade koja se za vas čuva na nebu, a za koju ste prvi put čuli u istinitoj poruci, Radosnoj vijesti, ⁶ koja je došla do vas i koja po cijelom svijetu donosi plodove i raste. To se isto događa i s vama otkad ste čuli za Radosnu vijest i potpuno shvatili istinu o Božjoj milosti. ⁷ O tome ste saznali od našeg voljenog Epafre koji je, kao i mi, Kristov sluga. On vjerno služi Kristu u našu korist*. ⁸ Dojavio nam je i o ljubavi koju imate u Duhu.

⁹ Zato, od dana kad smo to čuli, ne prestajemo moliti za vas:

da vas Bog potpuno ispuni poznavanjem svoje volje; da uz to znanje imate svu mudrost i razumijevanje duhovnih stvari; ¹⁰ da živite na način koji je dostojan Gospodina te da mu ugodite u svemu; da vaša raznovrsna dobra djela donesu plod i da rastete u potpunom poznavanju Boga; ¹¹ da vas Bog ojača svakovrsnom snagom koja odgovara njegovoj veličanstvenoj moći; i da vas osnaži da budete savršeno str-

pljivi, da možete izdržati nevolje kada dođu.

¹² Tada ćete moći radosno zahvaljivati Ocu koji vas je učinio dostojnima da sudjelujete u nasljedstvu svetih koji se nalaze u svjetlu. ¹³ On nas je izbavio iz vlasti tame i prenio nas u kraljevstvo svojega voljenog Sina, ¹⁴ po kome smo otkupljeni i po kome su nam oprošteni grijesi.

Gledajući Krista, vidimo Boga

¹⁵ Isus je savršeni, živi odraz nevidljivoga Boga. On je bio prije svega i vladar je nad svim stvorenim.

¹⁶ Sve na nebu i na zemlji stvoreno je njegovom snagom; vidljivo i nevidljivo, silnici i gospodari, vladari i vlasti.

Sve je stvoreno po njemu i za njega.

¹⁷ On je postojao prije svega i sve nastavlja postojati po njemu.

¹⁸ On je Glava Tijela, Crkve.

Krist je početak svega, on je prvi ustao iz mrtvih.

On je na svaki način prvi u svemu.

¹⁹ Jer Bog je odlučio

u njemu nastaniti svu svoju puninu.

²⁰ I po Kristu, Bog je pomirio sa sobom sve što postoji

— bilo na zemlji ili na nebu.

Uspostavio je mir Kristovom krvlju na križu.

²¹ Jednom ste bili daleko od Boga i njegovi neprijatelji, zbog svojih misli i zbog svojih zlih djela. ²² Ali sada vas je Bog ponovno pomirio sa sobom, po Kristovoj smrti — smrti njegova tijela — da vas postavi pred Boga kao svete, čiste i bez ičega što bi vas činilo krivima pred Bogom†. ²³ Takvi ćete biti ako os-

***1:7 u našu korist** Mogući prijevod: »u vašu korist«.

†**1:22** Mogući prijevod: »Ali sada vas je Krist ponovno pomirio s Bogom, po svojoj smrti — smrću svoga tijela — da vas dovede pred Boga kao svete, čiste i bez ičega u čemu biste pred njim bili krivi.«

tanete utemeljeni i čvrsti u svojoj vjeri i ako se ne udaljite od nade koja vam je dana po Radosnoj vijesti koju ste čuli i koja se propovijeda svim stvorenjima pod nebom, a kojoj sam ja, Pavao, postao slugom.

²⁴Ja se radujem kada trpim za vas. Ima još mnogo muka koje Krist treba trpjeti, a ja prihvaćam svoj udio u tim patnjama u svome tijelu, za dobrobit Njegova Tijela — Crkve. ²⁵Postao sam jedan od njezinih slugu po Božjoj odredbi koja mi je dodijeljena za vaše dobro, da potpuno obznanim ²⁶tajnu koja je vjekovima i generacijama bila sakrivena, ali koja je sada objavljena Božjim svetima. ²⁷Njima je Bog želio obznaniti koliko je bogata i slavna ta tajna, koja je za sve ljude. Tajna je da je Krist u vama. On je nada naše slave. ²⁸Mi o Kristu govorimo ljudima. Svom mudročću upućujemo i poučavamo svakog čovjeka da bismo ga doveli pred Boga kao duhovno zrelog u Kristu. ²⁹Radi toga se silno trudim i borim Kristovom snagom koja u meni snažno djeluje.

2 Želim da znate koliko se borim za vas i za one u Laodiceji, kao i za sve koji me nisu osobno upoznali. ²Želim da se ohrabre i združe u ljubavi. Želim da budu obilno obogaćeni u punoj sigurnosti koja dolazi iz potpunog razumijevanja, kako bi upoznali tajnu koju je Bog obznanio. Upravo je Krist ta tajna, ³u kojem je skriveno sve blago mudrosti i znanja.

⁴Govorim to zato da vas nitko ne bi prevario idejama koje su samo naoko dobre. ⁵Iako sam tjelesno odsutan, duhom sam s vama. Sretan sam što vidim vaš bojni red i postojanost vaše vjere u Krista.

Život u Kristu

⁶Zato, kao što ste primili Krista Isusa kao Gospodina, tako i nastavite živjeti u njemu. ⁷Ukorjenjujte se u njemu, nadodjujte se na njemu kao temelju. Učvršćujte se u vjeri kao što ste i bili poučeni. Obilujte zahvalnošću! ⁸Pazite da vas tko ne zarobi ispraznim mudrovanjem i prijevarnom filozofijom koja je samo ljudska tradicija. Takva učenja ne dolaze od Krista, već dolaze od sila koje djeluju u ovom svijetu. ⁹U Kristu uistinu stanuje sva punina Boga, čak i dok je živio na zemlji. ¹⁰A vi ste postali potpuni u Kristu, koji je glava svakom vladaru i vlasti.

¹¹U Kristu ste obrezani novim obrezanjem, koje nije učinjeno ljudskom rukom. Izbavljeni ste od snage svoje tjelesne naravi, obrezanjem koje je učinio Krist. ¹²Krštenjem ste s njim pokopani i po tom ste krštenju s njim i ustali, kroz vjeru u silu koja dolazi od Boga koji je uskrisio Krista od mrtvih. ¹³Bili ste duhovno mrtvi zbog svojih grijeha i zbog toga što još niste bili oslobođeni od svoje tjelesne naravi*. Ali Bog nas je oživio zajedno s Kristom i oprostio nam sve naše grijehe, ¹⁴poništio je dokument s propisima kojih se nismo pridržavali i zbog čega smo bili krivi pred njim. Taj dokument bio je protiv nas, ali Bog ga je uklonio pribivši ga na križ. ¹⁵Razoružao je duhovne vladare i vlasti — pobijedio ih je križem i poveo ih poražene u svojoj pobjedničkoj povorci.

Ljudska pravila

¹⁶Zato neka vas nitko ne osuđuje zbog jela i pića, zbog blagdana, proslava

*2:13 Vidi 2,11.

mlačaka* ili subota. ¹⁷Te su stvari bile samo sjena onoga što je trebalo doći; stvarnost je, međutim, u Kristu. ¹⁸Neki ljudi uživaju u samoodricanju i štovanju anđela† i govore o stvarima koje su vidjeli u svojim viđenjima. Ne dopustite da vam takvi uskraćuju pravo na nebesku nagradu uvjeravajući vas kako na to nemate pravo jer ne činite kao i oni. Oni su bezrazložno napuhani svojom zemaljskom pameti i ¹⁹nisu u podložnosti Glavi, Kristu, o kome ovisi cijelo tijelo. Zbog Krista su svi dijelovi tijela međusobno povezani i uzajamno opskrbljivani. Tako tijelo postaje snažno te raste rastom kojeg daje Bog.

²⁰Vi ste umrli s Kristom i oslobođeni ste bezvrijednih načela ovoga svijeta. Zašto se onda ponašate kao da pripadate svijetu? Vi se još držite propisa: ²¹»Ne dotiči se ovoga! Ne jedi ono!« ili »Ne dodiruj to!« ²²Sve će to upotrebom nestati. Podvrgavajući se tim propisima, slijedite ljudska pravila i učenja, ²³koja slove kao mudrost, ali su tek dio izvještacene religije koja vodi k lažnoj poniznosti i kažnjavanju tijela, ali nikako ne pomažu u borbi protiv udovoljavanja tjelesnoj naravi.

Novi život u Kristu

3 Vi ste podignuti od mrtvih s Kristom, stoga težite za stvarima koje su na nebu, gdje Krist sjedi s desne strane

Bogu. ²Mislite na ono što je na nebu, a ne na zemlji. ³Jer što se tiče starog života, vi ste umrli, a vaš je novi život sakriven s Kristom u Bogu. ⁴Krist je naš život. Kad se Krist ponovno pojavi, tada ćete i vi sudjelovati u njegovoj slavi.

⁵Zato izbacite iz svoga života sve što je zlo: seksualni nemoral, nečistoću, požudu, zle želje i pohlepu, koje je kao služenje lažnim bogovima. ⁶Sve to izaziva Božji gnjev.† ⁷I vi ste u prošlosti živjeli takvim životom i radili to isto.

⁸Ali sada se morate riješiti gnjeva, srdžbe, opakosti, kleveta, prostačenja. ⁹Ne lažite jedni drugima jer ste svukli sa sebe starog čovjeka s njegovim djelima¶. ¹⁰Sada ste se odjenuli u novog čovjeka — živite novi život u kojemu se stalno obnavljate i postajete poput svojega Stvoritelja, s istinitom spoznajom Boga. ¹¹U novom životu nema razlike između Grka i Židova. Nema razlike između obrezanih i neobrezanih, između barbara i Skita§. Nema razlike između robova i slobodnih ljudi. Sada je Krist u svim vjernicima i on je najvažniji**.

¹²Jer Bog vas je izabrao, volio i učinio svetima, stoga njegujte sljedeće osobine††: budite milostivi, dobri, ponizni, blagi i strpljivi. ¹³Podnosite jedni druge. Ako vam netko učini kakvo zlo, oprostite mu. Baš kao što je Bog oprostio vama, i vi trebate opraštati jedni drugima. ¹⁴Radite sve ovo, a iznad svega volite jedni

***2:16 mlačak** Za Izraelce je to bio prvi dan mjesечеve mijene, kojeg su slavili kao poseban dan odmora i štovanja Boga. Vidi Lev 7,16–21.

†**2:18 štovanju anđela** Moguća značenja su: »štovanje anđela« ili »štovanje s anđelima«. U posljednjem slučaju Pavao vjerojatno govori o ljudima koji tvrde da su im se u vizijama s neba pridruživali anđeli u slavljenju Boga.

‡**3:6 Sve ... gnjev** Na kraju 6. retka neki grčki rukopisi dodaju: »protiv onih koji su neposlušni.«

¶**3:9 svukli ... djelima** Odbacili ste stari, grešni način života i postali ste nova bića u Isusu. Vidi npr. 2Kor 5,17; Kol 3,3.

§**3:11 Skiti** Poznati kao divlji nomadski narod.

****3:11 Sada ... najvažniji** Doslovno: »Krist je sve i u svemu.«

††**3:12 njegujte ... osobine** Doslovno: »odjenite na sebe.«

druge jer ljubav je to što vas drži zajedno u savršenom jedinstvu.¹⁵ I neka u vama vlada Kristov mir — mir na koji ste pozvani u jednom Tijelu. Uvijek budite zahvalni!¹⁶ Kristova poruka neka živi u vama u svom svojem bogatstvu. Poučavajte i usmjeravajte jedni druge s velikom mudrošću. Pjevajte psalme, himne i duhovne pjesme sa zahvalnošću Bogu u svojim srcima.¹⁷ Sve što radite i govorite neka bude za Gospodina Isusa. I u svemu što radite zahvaljujte Bogu Ocu po Isusu.

Odnosi vjernika u obitelji

¹⁸ Žene, pokoravajte se svojim muževima kao što dolikuje onima koji slijede Gospodina.

¹⁹ Muževi, volite svoje žene i ne budite grubi prema njima.

²⁰ Djeco, slušajte svoje roditelje u svemu jer je takvo ponašanje ugodno Bogu.

²¹ Očevi, ne ogorčujte svoju djecu da ne postanu malodušna.

²² Robovi, slušajte svoje gospodare u svemu, i to ne samo dok vas nadziru, kao da želite postići njihovo odobravanje. Budite poslušni svim srcem iz poštovanja prema Gospodinu.²³ Što god radite, radite svim srcem, kao za Gospodina, a ne za ljude.²⁴ Zapamtite da će vam Gospodin dati nagradu koju je obećao. Služite Kristu, Gospodinu!²⁵ Tko čini zlo, bit će kažnjen za zlo koje je učinio. Kod Gospodina nema pristranosti!

4 Gospodari, dajte svojim robovima što je pravedno i pošteno. Sjetite se da i vi imate Gospodara na nebu.

Završne upute

² U molitvi budite ustrajni, u stavu budnosti i zahvalnosti.³ Molite ujedno

i za nas, da nam Bog da priliku da možemo propovijedati o Radosnoj vijesti i da možemo objaviti tajnu — Krista. Ja sam u zatvoru zbog te istine.⁴ Molite da je mogu jasno iznijeti, onako kako treba.

⁵ Ponašajte se mudro prema onima koji nisu vjernici. Iskorišćujte vrijeme!⁶ Kad govorite, uvijek budite ljubazni i mudri*. Tako ćete znati svakome odgovoriti kako treba.

Novosti

⁷ Tihik, koji je moj dragi brat u Kristu i vjerni suradnik te zajedno sa mnom sluga u Gospodinu, sve će vam reći o meni.⁸ Zato vam ga i šaljem kako bi vam prenio novosti o nama i kako bi vas ohrabrio.⁹ Šaljem ga s Onezimom, našim vjernim i dragim bratom koji dolazi iz vaše sredine. Oni će vam reći što se ovdje događa.

¹⁰ Pozdravlja vas Aristarh — zatvorenik zajedno sa mnom. Pozdravlja vas i Marko, Barnabin bratić. Već ste primili upute za njega, ako vas posjeti — primite ga.¹¹ Pozdravlja vas i Isus, zvani Just. Od Židova vjernika oni jedini rade sa mnom za Božje kraljevstvo. Bili su mi utjeha.

¹² Epafra vas također pozdravlja. On je sluga Krista Isusa i dolazi iz naše sredine. U molitvi se stalno bori za vas, da duhovno sazrete i da potpuno dostignete sve što Bog za vas želi.¹³ Odgovorno tvrdim da on naporno radi za vas i za one u Laodiceji i Hijeropolu.¹⁴ Pozdravljaju vas Luka, dragi liječnik, i Dema.

¹⁵ Pozdravite braću i sestre u Laodiceji, Nimfu i crkvu koja se sastaje u njezinoj kući.¹⁶ Kad se ovo pismo pročita kod vas, pobrinite se da bude pročitano i crkvi u Laodiceji, a vi pročitajte ono koje sam pisao njima.

*4:6 Kad ... mudri Doslovno: Neka vam je riječ ljubazna i solju začinjena. Vidi Mt 5,13.

¹⁷ Poručite Arhipu: »Pazi da izvršiš službu koju si primio u Gospodinu!«

¹⁸ Ovaj vam pozdrav pišem vlastitom rukom. Sjetite se da sam u zatvoru. Neka Božja milost bude s vama!